

INFORMAZIONI TECNICHE
A SEGUITO DI QUESTA PARTE FOTOGRAFICA SI SVILUPPA UN ULTERIORE APPROFONDIMENTO, UTILE PER UNA VISIONE PIÙ COMPLETA DEL PROGRAMMA ED UNA SCELTA PIÙ CONSAPEVOLE.

TECHNICAL INFORMATION
FOLLOWING THIS PHOTOGRAPHIC SECTION IS ANOTHER DETAILED DESCRIPTION, USEFUL FOR A MORE COMPLETE VIEW OF THE PROGRAMME AND A MORE AWARE CHOICE.

INFORMACIONES TÉCNICAS
A CONTINUACIÓN DE ESTA PARTE FOTOGRAFICA SE PRESENTA OTRA DESCRIPCIÓN DETALLADA, ÚTIL PARA TENER UNA VISIÓN MÁS COMPLETA DEL PROGRAMA Y UNA ELECCIÓN MÁS RESPONSABLE.

NEWS

Horizon è **Ecologia** / Horizon is Eco-Friendly / Horizon es Ecología

Marchi di Qualità, a garanzia di un prodotto che rispetta l'equilibrio della natura. / High-quality brands, the guarantee of a product that respects nature. / Marcas de Calidad, garantía de un producto que respeta el equilibrio de la naturaleza.

Per vivere in perfetto equilibrio con la natura è importante rispettarla anche nell'ambiente domestico. Significa un controllo severo dei prodotti, un controllo dei materiali utilizzati e del loro trattamento. Per questo esistono marchi di qualità, certificazioni che garantiscono la provenienza e il trattamento di ogni singolo materiale. / In order to live in harmony with nature it is important to respect it at home as well. It means a strict control of the products, a control of the materials used and of their treatment. This is why there are high-quality brands, certifications that guarantee the origin and the treatment of each single material. / Para vivir en equilibrio perfecto con la naturaleza es importante respetarla también en el ambiente doméstico. Significa un control estricto de los productos, un control de los materiales utilizados y de su tratamiento. Por eso existen marcas de calidad, certificaciones que garantizan la procedencia y el tratamiento de cada material individual.



Il Pannello Ecologico / The Eco-Friendly Panel / El Panel Ecológico

Tutti i nostri mobili sono realizzati con Pannello Ecologico secondo un processo produttivo certificato che rispetta l'ambiente. È un pannello di truciolare realizzato impiegando esclusivamente legno riciclato, con materiali ecocompatibili ed un processo produttivo di qualità certificata. È solido, compatto, indeformabile e resistente nel tempo. È la garanzia di aver scelto un mobile di assoluta qualità senza abbattere alberi. / All our pieces of furniture are made with an Eco-Friendly Panel according to a certified production process that respects the environment. It is a chipboard panel made exclusively with recycled wood, with eco-compatible materials and a certified high-quality production process. It is strong, solid, non-deformable and long-lasting. It is the guarantee that you have chosen a top-quality piece of furniture with no tree being felled. / Todos nuestros muebles se realizan con Panel Ecológico según un proceso productivo certificado que respeta el ambiente. Es un panel de aglomerado realizado empleando exclusivamente madera reciclada, con materiales ecocompatibles y un proceso de producción de calidades certificadas. Es sólido, compacto, no deformable y duradero. Es la garantía de haber elegido un mueble de máxima calidad sin haber derribado árboles.

Horizon è **Garanzia** / Horizon is a Guarantee / Horizon es Garantía



La struttura / The carcass / La estructura

Costituita da un pannello in agglomerato ecologico di spessore 18 mm, che conferisce al mobile la massima robustezza e stabilità, è impiallacciato da entrambi i lati, e idrorepellente a bassa emissione di formaldeide. Tutti i bordi del mobile vengono rivestiti in legno. / Made up of an eco-friendly agglomerate panel with a thickness of 18 mm, which provides the piece of furniture with great strength and solidity, it is veneered on both sides and waterproof with low formaldehyde emissions. All the edges of the piece of furniture are covered with wood. / Constituido por un panel de aglomerado ecológico de 18 mm de espesor, que confiere al mueble la máxima robustez y estabilidad, contrachapado por ambos lados, e impermeable con bajas emisiones de formaldehído. Todos los bordes del mueble están recubiertos de madera.

Horizon è **Individuale** / Horizon is Individual / Horizon es Individual

Ogni composizione Mobilgam è considerata unica in quanto viene realizzata su ordine del singolo cliente, solo in questo modo è possibile garantire la perfetta omogeneità della venatura e del colore del legno. / Every Mobilgam composition is considered unique since it is made upon commission from each single customer; only in this way it is possible to guarantee perfect homogeneity in the wood colour and grain. / Cada composición Mobilgam se considera única dado que se realiza bajo encargo del cliente individual, sólo de esta manera es posible garantizar la homogeneidad perfecta de la veta y del color de la madera.

Le ante personalizzate / Customised doors / Las puertas personalizadas

Potrebbe definirsi quasi un servizio "sartoriale" in quanto il cliente ha la possibilità di scegliere, secondo un suo progetto, la personalizzazione che più si adatta ai suoi gusti. Personalizzazione "Minimal" con frontali laccati con incisione, personalizzazione "Flower" Frontali laccati e frassinati con stucco steso in superficie, serigrafia laser su frontali frassino, personalizzazione "Squared" con porzioni di vetro su frontali legno. / We offer our customers an almost "tailor-made" service. In fact, they can choose how to customise their cabinet fronts to meet their individual tastes and suit their own project. They can choose between the "Minimal" customisation in which fronts are lacquered and engraved; the "Flower" customisation on lacquered or Ash fronts achieved using a surface layer of plaster; laser printing on Ash fronts or the "Squared" customisation that entails adding portions of glass to wooden fronts. / Podría definirse casi un servicio "hecho a medida" porque el cliente tiene la posibilidad de elegir, según su proyecto, la personalización que más se ajusta a su gusto. Personalización "Minimal" con frentes lacados y grabados, personalización "Flower" con frentes lacados e imitación fresno con masticado extendido en la superficie, serigrafía láser en los frentes de fresno, personalización "Squared" con piezas de cristal en los frentes de madera.



Horizon è Flessibile / Horizon is Flexible / Horizon es Flexible

La modularità / Modularity / La modularidad

La modularità è una caratteristica fondamentale per la realizzazione di un arredo versatile, a misura dell'ambiente e del gusto di chi lo abita. Spazi diversi, a volte con misure singolari, richiedono uno studio progettuale attento che non escluda alcuna possibilità, per giungere ad una realizzazione delle composizioni adeguata, corretta e senza sprechi. Disporre di elementi con diverse dimensioni consente di risolvere qualsiasi problema con facilità. / Modularity is an essential characteristic for realizing versatile furnishings, according to the environment and taste of those who live in it. Different spaces, sometimes with singular sizes, require a careful planning that does not exclude any possibility, for a perfect realization of the composition, with no wastes. Having at one's disposal elements of different sizes allows to solve all problems easily. / La modularidad es una característica fundamental para la realización de un conjunto de muebles versátil, a la medida del ambiente y al gusto de quien lo habita. Espacios diversos, a veces con medidas singulares, requieren un estudio en razón de su proyecto atento que no excluya ninguna posibilidad, para llegar a una realización de las composiciones apropiada, correcta y sin desperdicios. Disponer de elementos con dimensiones diversas permite resolver cualquier problema con facilidad.

"Sartoria del mobile" / "Tailor-made furniture" / "Muebles a medida"

Alcune situazioni rendono obbligatorio l'intervento del servizio "Sartoria del mobile", la Mobilgam è in grado di soddisfare questa richiesta, avendo un reparto artigianale in grado di adattare i suoi elementi ad ogni esigenza arredativa. / Some situations make the use of the "Tailor-made furniture" service necessary: Mobilgam can suit any need having a craft department that is able to adapt its elements to any furnishing requirements. / Algunas situaciones obligan a la intervención del servicio "Muebles a medida", Mobilgam es capaz de satisfacer esta petición, teniendo un departamento artesanal capaz de adaptar sus elementos a cada exigencia mobiliaria.

Gli spessori / Thicknesses / Los espesores

Tutto deve essere pensato per durare nel tempo, per facilitarne l'utilizzo, per disporre di uno spazio adeguato per ogni stile di vita, senza limitare le necessità di chi abita. Per garantire diversità, carattere e contemporaneità alle composizioni gli elementi si abbinano giocando anche con spessori molto diversi, a partire da 14 mm fino a 51/80 mm (per panche e fianchi), questo non esclude l'attenzione dedicata alla sicurezza e alla stabilità. / Everything must be conceived to last over time, to facilitate its use, to provide a space suitable for every lifestyle, without limiting the needs of those who live in it. In order to make the compositions different and modern, the elements are combined playing with very different thicknesses as well, starting from 14 mm up to 51/80 mm (for benches and sides), not forgetting the attention dedicated to safety and stability. / Todo debe ser pensado para durar en el tiempo, para facilitar su uso, para disponer de un espacio adaptado para cada estilo de vida, sin limitar las necesidades de quien lo habita. Para garantizar la diversidad, el carácter y la contemporaneidad de las composiciones los elementos se combinan jugando también con espesores muy diversos, desde 14 mm hasta 51/80 mm (para banquetas y laterales), esto no excluye la atención dedicada a la seguridad y a la estabilidad.



Horizon è Innovativo / Horizon is Innovative / Horizon es Innovador

L'illuminazione led / LED lighting / La iluminación LED

È stata scelta per personalizzare e illuminare il vano a giorno delle madie, la lunghezza dei cassettoni "senza maniglia", le schiene attrezzate e i mensoloni. Pratica e comoda perché corredata da un'accensione a telecomando o a sfioramento, è disponibile in diverse colorazioni. Per la sua elevata affidabilità, per la lunga durata e il suo basso consumo, è un tipo di illuminazione particolarmente utilizzata. / It has been chosen to customize and illuminate the open space of the cupboards, the length of the large "handle-free" drawers, the equipped backs and the large shelves. Practical and comfortable as it is equipped with a remote control or touch on/off system, it is available in various colours. Due to its high reliability, long-lastingness and low consumption, this type of lighting is much used. / Ha sido elegida para personalizar e iluminar la estancia abierta de los aparadores, la longitud de las cómodas "sin tirador", las partes traseras equipadas y las estanterías. Práctica y cómoda porque está acompañada de un encendido a distancia o táctil, está disponible en diversos colores. Por su gran fiabilidad, por su larga duración y por su bajo consumo, es un tipo de iluminación particularmente utilizada.



Il caminetto biologico / The eco-friendly fireplace / El hogar biológico

Dà l'opportunità di avere un fuoco con vera fiamma, può essere utilizzato in qualsiasi punto della casa in quanto non necessita di canna fumaria. Viene alimentato da bioetanolo (alcol di barbabietole) naturale al 100%, inodore, non contiene prodotti tossici e nella combustione non produce fumo. Rilascia nell'aria vapore acqueo e anidride carbonica. / It gives the opportunity to have a fire with a real flame, it can be used in any point of the house as it does not need any flue. It is fuelled with bioethanol (sugarbeet ethanol), 100% natural, odourless, it contains no toxic products and produces no smoke during combustion. It releases water vapour and carbon dioxide in the air. / Da la oportunidad de tener un fuego con una llama real, se puede utilizar en cualquier punto de la casa dado que no necesita tubo. Es alimentado por bioetanol (alcohol de remolacha) natural al 100%, inodoro, no contiene productos tóxicos y en la combustión no produce humo. Libera en el aire vapor de agua y anhídrido carbónico.



Horizon è Scelta / Horizon is a Choice / Horizon es Elección

La scelta estetica / The aesthetic choice / La elección estética

Per scelte estetiche diversificate e per garantire la massima versatilità, la Mobilgam, pone grande attenzione nella selezione dei materiali e nella scelta delle finiture, per assicurare soluzioni d'arredo inedite e proposte innovative. / For different aesthetic choices and to provide maximum versatility, Mobilgam focuses on the selection of the materials and on the choice of the finishes

to ensure new furnishing solutions and innovative proposals. / Para elecciones estéticas diversificadas y para garantizar la máxima versatilidad, Mobilgam, pone gran atención en la selección de los materiales y en la elección de los acabados, para asegurar soluciones de muebles inusuales y propuestas innovadoras.

Le aperture / Openings / Las aperturas

È importante che ogni elemento del mobile venga pensato in funzione di un utilizzo corretto ed ergonomico; anche le aperture delle ante fanno parte di questa filosofia, infatti, sono state pensate e progettate per consentire un movimento comodo e leggero, per facilitare l'accesso all'interno del mobile e per ridurre l'ingombro in fase di apertura. / It is important that every element of the piece of furniture is conceived on the basis of a correct and ergonomic use; the openings of the doors, too, are part of this philosophy. In fact, they

have been designed to allow for a comfortable and light movement, to facilitate access to the inside of the piece of furniture and to be space-saving during opening. / Es importante que cada elemento del mueble sea pensado en función de un uso correcto y ergonómico; también las aberturas de las puertas forman parte de esta filosofía, en efecto, han sido pensadas y diseñadas para permitir un movimiento cómodo y ligero, para facilitar el acceso al interior del mueble y para ahorrar espacio durante la apertura.

L'anta scorrevole / The sliding door / La puerta deslizable

Ergonomica, pratica e leggera, riduce al minimo lo spazio d'ingombro. È montata su un perfetto sistema di guide collaudate per garantire un'ottima funzionalità e una lunga durata. / Ergonomic, practical, light and space-saving. It is mounted on a perfect system of guides tested to guarantee excellent functionality and long-lastingness. / Ergonómica, práctica, ligera y ahorra al máximo el espacio. Se monta sobre un sistema perfecto de guías probadas para garantizar una funcionalidad excelente y una larga duración.

L'apertura a ribalta / Drop-down door / La apertura abatible

Per questa apertura vengono montati, alle estremità, due o quattro pistoncini ad olio con frenata che consentono un movimento progressivo, bilanciato e uniforme lungo tutta la corsa dell'anta. / For this opening two or four small oil-braking pistons are mounted at the ends, which allow for a progressive, balanced and uniform movement of the door along its whole length. / Para esta apertura se montan, en las extremidades, dos o cuatro pistones lubricados con frenada que permiten un movimiento progresivo, equilibrado y uniforme a lo largo de toda la longitud de la puerta.

L'apertura Vasistas / Lift-up door / La apertura basculante

Per questa apertura vengono montati, alle estremità, due o quattro pistoncini ammortizzati per far sì che l'anta possa salire o scendere, in modo morbido e parallelo, senza nessun rischio di forzatura. / For this opening two or four small shock-absorbing pistons are mounted at the ends, so that the door can go up and down, in a gentle and parallel way, with no risk of forcing. / Para esta apertura son montados, en las extremidades, dos o cuatro pistones amortiguadores para hacer que la puerta pueda subir o descender, de modo suave y paralelo, sin ningún riesgo de forzado.

as not to interrupt the linear design and to keep functionality, comfort and safe-grip unchanged. / El acceso a las bases y colgantes es facilitado por aperturas escondidas o integradas que sustituyen el clásico pomo, para no interrumpir el diseño lineal, manteniendo la funcionalidad, el confort y la seguridad en el agarre.

Senza maniglia Athea / Handle-less Athea / Sin pomo Athea

Originale ed elegante soluzione, nasconde l'apertura creando una lunga scanalatura corredata da un profilo in acciaio cromo lucido. Può essere personalizzata da un'illuminazione a led con accensione a telecomando. / An original and elegant solution, it conceals the opening creating a long groove equipped with a glossy chromium steel profile. It can be customized with remote controlled LED lighting. / Solución original y elegante, cubre la apertura creando una larga ranura acompañada de un perfil de acero de cromo brillante. Se puede personalizar por una iluminación LED con encendido a distancia.



Le cerniere / Hinges / Las bisagras

Vengono utilizzate esclusivamente cerniere in acciaio, per la loro caratteristica di resistenza e solidità. Hanno sistema di aggancio rapido a scatto e sono regolabili in tutte e tre le dimensioni utilizzando un semplice cacciavite. Sono garantite e certificate per 100.000 aperture. / Steel hinges only are used due to their resistance and solidity. They feature a quick-release system and are adjustable in the three dimensions by using a simple screwdriver. They are guaranteed and certified for 100,000 openings. / Se utilizan exclusivamente bisagras de acero, por su característica de resistencia y solidez. Tienen un sistema de cierre rápido automático y son regulables en las tres dimensiones utilizando un sencillo destornillador. Se garantizan y certifican para 100.000 aberturas.



Horizon **Suggerisce** / Horizon suggests / Horizon sugiere

Suggerimenti, per la cura e la pulizia di materiali ed essenze; per conservare e mantenere nel tempo la qualità di mobili e complementi. / Suggestions for the care and cleaning of the materials and woods to preserve the quality

Cura e pulizia del legno / Wood care and cleaning / Cuidado y limpieza de la madera

L'importante è utilizzare prodotti non aggressivi, che preservino sia la finitura, lucida o opaca, che il colore del legno. Per la pulizia quotidiana va usato un panno pulito, leggermente umido, asciugando il mobile subito dopo con un panno morbido e asciutto seguendo le venature del legno. / It is important to use gentle products that preserve both the finish – glossy or matt – and the colour of the wood. For everyday cleaning use a clean, slightly moistened cloth, drying the piece of furniture immediately afterwards with a soft and dry cloth following the wood grains. / Lo importante es utilizar productos no agresivos, que protejan tanto el acabado, brillante o mate, como el color de la madera. Para la limpieza diaria debe ser usado un paño limpio, ligeramente húmedo, secando el mueble inmediatamente después con un paño suave y seco siguiendo las vetas de la madera.

Cura e pulizia del laccato / Lacquer care and cleaning / Cuidado y limpieza del lacado

Per la regolare pulizia dei mobili laccati, risulta indispensabile una giornaliera spolverata con un panno asciutto. Per la pulizia più profonda basta diluire un cucchiaino di ammoniaca in una bacinella di acqua tiepida e pulire il mobile con un panno in microfibra ben strizzato, asciugandolo subito dopo con un panno morbido e asciutto. / For the regular cleaning of the lacquered furniture, daily dusting with a dry cloth is essential. For deeper cleaning, dissolve a spoonful of ammonia in a bowl of warm water and clean the piece of furniture with a well-squeezed microfibre cloth, drying it immediately afterwards with a soft and dry cloth. / Para la limpieza regular de los muebles lacados, resulta indispensable eliminar el polvo a diario con un paño seco. Para la limpieza más profunda basta diluir una cucharada de amoníaco en una cubeta con agua tibia y limpiar el mueble con un paño de microfibra bien escurrido, secándolo inmediatamente después con un paño suave y seco.

Le guide / Guides / Las guías

Cassetti e cassettoni scorrono su silenziose guide tipo "quadro" a scomparsa, dotate di ammortizzatore con richiamo automatico in chiusura. Sono garantite e non necessitano di alcuna manutenzione. / The drawers slides on silent guides of the hidden "square" type, equipped with a self-closing shock-absorbing system. They are guaranteed and need no maintenance. / Los cajones se deslizan sobre silenciosas guías tipo "cuadrado" escamoteable, dotados de amortiguador con sistema de cierre automático. Están garantizados y no necesitan mantenimiento.

of the furniture and furnishing accessories over time. / Sugerencias para el cuidado y la limpieza de los materiales y maderas; para conservar y mantener en el tiempo la calidad de los muebles y complementos.

Cura e pulizia della pietra e del marmo / Stone and marble care and cleaning / Cuidado y limpieza de la piedra y del mármol

Vanno spolverati regolarmente mentre, per la pulizia, vanno lavati con acqua tiepida o con sapone per pietra, utilizzando un panno morbido o una spugna ben strizzati. Per prevenire le striature vanno risciacquati accuratamente. / They have to be dusted regularly, while, for cleaning, they must be washed with warm water or with a special soap for stone, using a well-squeezed soft cloth or sponge. They must be rinsed thoroughly in order to prevent striations. / Se debe eliminar el polvo regularmente mientras que, para la limpieza, se deben lavar con agua tibia o con jabón para piedra, utilizando un paño suave o una esponja bien escurridos. Para evitar las estrías se deben enjuagar cuidadosamente.

Cura e pulizia della pelle / Leather care and cleaning / Cuidado y limpieza del cuero

Va spolverata giornalmente con un piumino o un panno morbido. Per la pulizia, va diluito un tappo di sapone di marsiglia in un secchio d'acqua tiepida e pulire la pelle utilizzando un panno di daino ben strizzato. Di seguito va risciacquata e, ad operazione conclusa, va arieggiato il locale per farla asciugare velocemente. / It must be dusted daily with a feather duster or soft cloth. For cleaning, dissolve a capful of Marseille soap in a bucket of warm water and clean the leather using a well-squeezed chamois cloth. Afterwards rinse it and, at the end of the operations, air the room so that it dries quickly. / Se debe eliminar el polvo a diario con un plumero o un paño suave. Para la limpieza, debe ser diluido un tapón de jabón de Marsella en una cubeta de agua tibia y limpiar el cuero utilizando una gamuza bien escurrida. A continuación debe ser enjuagado y, una vez hecho esto, el lugar debe ser ventilado para que se seque rápidamente.



Le maniglie / Handles / Los pomos

L'accesso a basi e pensili è facilitato da aperture nascoste o integrate che sostituiscono la classica maniglia, così da non interrompere la linearità del design, ma tenendo invariata la funzionalità, la comodità e la sicurezza nella presa. / Access to the bases and wall units is made easier by hidden or integrated openings that replace the classic handle, in such a way

Maniglia integrata Tecna / Integrated handle Tecna / Pomo integrato Tecna

Lineare, minimale e integrata nell'anta, accompagna in tutta la lunghezza il frontale del cassetto, dando la possibilità di una presa costante. Può essere personalizzata nello stesso colore del mobile. / Linear, minimalist and integrated in the door, it follows the whole length of the drawer front, making a constant grip possible. It can be customized in the same colour as the piece of furniture. / Lineal, minimalista e integrado en la puerta, acompaña en toda la longitud del frontal de la cómoda, dando la posibilidad de un agarre constante. Se puede personalizar en el mismo color del mueble.

